



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

Bosna i Hercegovina
Federacija Bosne i Hercegovine
Kanton Sarajevo
Grad Sarajevo
GRADSKO VIJEĆE

Broj: 01-GV-02-1549-1/21
Datum, 29.12.2021. godine

Shodno odredbama člana 26. stav 1. tačka 2. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, broj 34/08) i člana 148. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo“, br. 28/09, 11/20 i 19/20), za 10. sjednicu Gradskog vijeća Grada Sarajeva, održanu 29.12.2021. godine, **gradski vijećnik Adi Škaljić** uputio je **inicijativu** u vezi sa formalizovanjem saradnje između Grada Sarajeva i Općine Tirana.

Inicijativa sa prijedlogom sporazuma je u prilogu ovog akta.

PREDSJEDAVAJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Jasmin Ademović, s.r.

Prilog: Inicijativa sa prijedlogom sporazuma

Dostaviti:

- Gradonačelnici
- Evidenciji
- a/a

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3
71000 Sarajevo, BiH
Tel: +387 33 216 659
Fax: +387 33 205 874
Email: gsgv@sarajevo.ba
Web: gradskovijece.sarajevo.ba





Adi Škaljić, vijećnik

Bosna i Hercegovina-Federacija Bosne i Hercegov.
Kanton Sarajevo - GRAD SARAJEVO
GRADSKO VIJEĆE

PRIMLJENO: 07 DEC 2021			
Obj. jed.	Broj	Prilozi	Podnosioc
01	GV-02	154	9/21

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
KANTON SARAJEVO
GRAD SARAJEVO
Gradsko vijeće Grada Sarajeva
n/r predsjedavajući, Jasmin Ademović

Uputiti:
n/r gradonačelnica, Benamina Karić
nadležna gradska služba

PREDMET: VIJEĆNIČKA INICIJATIVA

Poštovani _e, na osnovu člana 148. Poslovnika Gradskog vijeća Grada Sarajeva koji propisuje pravo vijećnika da podnosi inicijative, upućujem vijećničku inicijativu za **potpisivanje Prijedloga saradnje između Grada Sarajeva i Općine Tirana.**

OBRAZLOŽENJE: Kao glavni gradovi balkanskih zemalja, Sarajevo i Tirana su po mnogo čemu slični. Albanski narod prisutan je u svakodnevnom životu građana Sarajeva kroz mnoge sugrađane albanskog porijekla, međutim primjetan je visok stupanj nepoznavanja ove nama geografski i politički bliske kulture što svjedoči slaboj povezanosti ova dva naroda. Izvjesna je potreba za približavanjem ovih skupina, a pogotovo u kontekstu euroatlantskih integracija.

Grad Sarajevo i Općina Tirana pobratimljeni su 1996. godine. Od tada pa do danas, nije primijećen značajniji napredak u saradnju dvaju gradova, bez obzira na posjete zvaničnika državnih nivoa dviju država. U tom smislu postoji potreba za dalje zbližavanje ovih dviju evropskih prijestolnica i međusobnim povezivanjem njihove populacije. Cilj ovoga prijedloga je uspostavljanje odnosa i saradnje između više nivoa vlasti obiju država, a s ciljem snažnijeg povezivanja te ostvarivanja napretka na polju ekonomske, a posebice turističke, saradnje.

U nastavku se nalazi tekst Prijedloga saradnje sa prijedlozima koji bi bili implementirani prije svega na nivou Grada Sarajeva i Općine Tirana (Bashkia Tiranë), čime bi veze ovih bratimljenih gradova bile bi produbljene u značajnoj mjeri.

Adi Škaljić,
vijećnik Kluba Naše stranke Sarajevo,

1.12.2021.

PRIJEDLOG

saradnje sa Općinom Tirana

UVOD

Kao glavni gradovi balkanskih zemalja, Sarajevo i Tirana su po mnogo čemu slični. Albanski narod prisutan je u svakodnevnom životu građana Sarajeva kroz mnoge sugrađane albanskog porijekla, međutim primjetan je visok stupanj nepoznavanja ove nama geografski i politički bliske kulture što svjedoči slaboj povezanosti ova dva naroda. Izvjesna je potreba za približavanjem ovih skupina, a pogotovo u kontekstu euroatlantskih integracija.

Grad Sarajevo i Općina Tirana pobratimljeni su 1996. godine. Od tada pa do danas, nije primijećen značajniji napredak u saradnju dvaju gradova, bez obzira na posjete zvaničnika državnih nivoa dviju država. U tom smislu postoji potreba za dalje zbližavanje ovih dviju evropskih prijestolnica i međusobnim povezivanjem njihove populacije. Cilj ovoga prijedloga je uspostavljanje odnosa i saradnje između više nivoa vlasti obiju država, a s ciljem snažnijeg povezivanja te ostvarivanja napretka na polju ekonomske, a posebice turističke, saradnje.

Dolje navedeni prijedlozi bili bi implementirani prije svega na nivou Grada Sarajeva i Općine Tirana (Bashkia Tiranë), čime bi veze ovih bratimljenih gradova bile bi produbljene u značajnoj mjeri.

1. Razmjena studenata između Univerziteta u Sarajevu i Univerziteta u Tirani

Kroz program razmjene koji bi zajednički finansirali Grad Sarajevo i Općina Tirana, studenti bi dobili jedinstvenu priliku za upoznavanje kulture druge države kao i za razvijanje veza sa mladima, prije svega studijskim kolegama. Ovakvo uvezivanje investicija je u budućnost, imajući u vidu da će mnoga od poznanstava stvorenih tom prilikom prerasti i u poslovne i karijerne veze u budućnosti. Osim toga, mnogi od stereotipa prisutnih u našim zajednicama o onim drugima bili bi razbijeni. Sve to bi imalo pozitivan uticaj na percepciju jednih o drugima te na otklanjanje takve i sličnih barijera za poslovnu, naučnu, kulturnu i drugu saradnju u budućnosti.

S tim na umu, za početak bi najjednostavniji za implementirati bio model u kojem Grad Sarajevo finansira boravak 5 studenata sa Univerziteta u Tirani u Sarajevu, i to mjesečnom stipendijom od 400€ u trajanju od 5 mjeseci i pokrivenim putnim troškovima, dok bi Općina Tirana uradila isto za 5 studenata sa Univerziteta u Sarajevu. U taj program bila bi uključena posjeta gradonačelniku, kao i fakultativan kurs jezika. Troškovi ovog programa Grad Sarajevo ne bi koštali više od 13.000KM, a značajno bi doprinijeli širenju pozitivne slike o Sarajevu u zemlji sa kojom nas bliska saradnja neizbježno očekuje u bližoj budućnosti.

2. Otvaranje Katedre za Bosanski, Hrvatski i Srpski jezik u Tirani i otvaranje Katedre za Albanski jezik u Sarajevu

Na nivou Kantona Sarajevo, moguće je ostvariti saradnju i između univerziteta ovih dvaju glavnih gradova kroz koju bi se, osim napredaka na polju nauke, podržala promocija jezika i kulture. S tim ciljem, otvaranje Katedre za Bosanski, Hrvatski i Srpski jezik na Univerzitetu u Tirani sa jednim uposlenim čiji rad bi finansirao Kanton Sarajevo, a po modelu Slovenije čiji Centar za slovenački kao drugi ili strani jezik finansira rad lektora za slovenački na Filozofskom fakultetu u Sarajevu, značilo bi značajan pomak u daljem zbližavanju balkanskih nacija.

Ovakvim pristupom osiguralo bi se predstavljanje Bosne i Hercegovine kao funkcionalne i ujedinjene države, što je pogotovo bitno uzimajući u obzir činjenicu da je percepcija u modernom vremenu skoro pa važnija od stvarnog stanja.

3. Uspostavljanje redovne autobuske linije između Sarajeva i Tirane

Za uspješno zbližavanje zemalja neophodne su infrastrukturne i saobraćajne veze. Trenutno ne postoji redovna direktna autobuska linija Sarajevo-Tirana, što velikom broju ljudi isključuje mogućnost putovanja između tih lokacija. Građani će prije odabrati otići na neku destinaciju sa kojom smo direktno uvezani. Svjedoci smo iznimnog rasta popularnosti Albanije i

albanskog turizma u zadnjih nekoliko godina, stoga vjerujemo da bi i zvaničnici Tirane i Albanije bili zainteresovani za ovakav potez.

4. Uspostavljanje avionske linije između Sarajeva i Tirane

Još jedna od vrlo korisnih mjera uvezivanja bila bi i uspostava avionske linije, budući da trenutno nije moguće putovati između dva grada direktnim letom. Naravno, ovo bi bio kompleksniji proces od uvođenja autobuske linije s obzirom na činjenicu da bi prvo trebalo ispitati isplativost takve avionske linije. Ukoliko bi aviokompanija bila niskotarifna, to bi omogućilo putovanja po nižim cijenama, što bi zasigurno privuklo veliki broj ljudi, a u kombinaciji sa dobrom promocijom, možda još i veći.

5. Posjeta gradonačelnika Tirane Sarajevu i gradonačelnice Sarajeva Tirani

Budući da je gradonačelnica Sarajeva mandat započela posjetama drugim gradovima Bosne i Hercegovine, vjerujemo da bi uzajamna posjeta između nje i gradonačelnika Tirane bila dobra ideja. Tom prilikom bi se moglo dogovoriti djelovanje po gore navedenim pitanjima, a pobratimski odnos gradova bi bio, na neki način, obnovljen.

6. Otvaranje ambasada kao dodatna mjera poboljšanja saradnje Bosne i Hercegovine i Albanije

Već nekoliko puta se govorilo o uzajamnom otvaranju ambasada između Albanije i Bosne i Hercegovine, što je pogotovo apsurdno ako uzmemo u obzir činjenicu da su to geografski vrlo bliske države, kao i da su politički i ekonomski poprilično usko vezane. Ti razgovori se, međutim, nisu materijalizirali, barem kada je riječ o otvaranju ambasade Bosne i Hercegovine u Tirani. Naime, u oba glavna grada postoje samo počasni konzulati, i iako je dogovarano otvaranje ambasada, do toga nikad nije došlo.

Držimo da je krajnje vrijeme da Bosna i Hercegovina ima ambasade u svim zemljama regiona budući da dogledna budućnost nosi mnogo saradnje sa istima. Također, to bi građanima, čiji promet između zemalja želimo uvećati, olakšalo rješavanje mnogih logističkih pitanja.